List do Efezjan

Rozdział 4

**Zachęta do życia godnego powołania**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)**

**4:1**

G3870
V-PAI-1S
Παρακαλῶ
Parakalo
Wzywam

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G4771
P-2AP
ὑμᾶς
hymas
was

G1473
P-1NS
ἐγὼ
ego
ja,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1198
N-NSM
δέσμιος
desmios
więzień

G1722
PREP
ἐν
en
w

G2962
N-DSM
Κυρίῳ
Kyrio
Panu,

G516
ADV
ἀξίως
aksios
[abyście] godnie

G4043
V-AAN
περιπατῆσαι
peripatesai
postępowali

G3588
T-GSF
τῆς
tes
[względem]

G2821
N-GSF
κλήσεως
kleseos
powołania,

G3739
R-GSF
ἧς
hes
[do] którego

G2564
V-API-2P
ἐκλήθητε,
eklethete,
zostaliście wezwani,

**4:2**

G3326
PREP
μετὰ
meta
z

G3956
A-GSF
πάσης
pases
wszelką

G5012
N-GSF
ταπεινοφροσύνης
tapeinofrosynes
uniżonością umysłu

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4240
N-GSF
πραΰτητος,
prautetos,
łagodnością,

G3326
PREP
μετὰ
meta
z

G3115
N-GSF
μακροθυμίας,
makrothymias,
cierpliwością,

G430
V-PNP-NPM
ἀνεχόμενοι
anechomenoi
znosząc

G240
C-GPM
ἀλλήλων
allelon
sobie nawzajem

G1722
PREP
ἐν
en
w

G26
N-DSF
ἀγάπῃ,
agape,
miłości,

**4:3**

G4704
V-PAP-NPM
σπουδάζοντες
spudadzontes
usilnie starając się

G5083
V-PAN
τηρεῖν
terein
zachować

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1775
N-ASF
ἑνότητα
henoteta
jedność

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4151
N-GSN
Πνεύματος
Pneumatos
Ducha

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G4886
N-DSM
συνδέσμῳ
syndesmo
spójni

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1515
N-GSF
εἰρήνης·
eirenes;
pokoju:

**4:4**

G1520
A-NSN
ἓν
hen
jedno

G4983
N-NSN
σῶμα
soma
ciało

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1520
A-NSN
ἓν
hen
jeden

G4151
N-NSN
Πνεῦμα,
Pneuma,
Duch,

G2531
ADV
καθὼς
kathos
jak

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2564
V-API-2P
ἐκλήθητε
eklethete
zostaliście wezwani

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1520
A-DSF
μιᾷ
mia
jednej

G1680
N-DSF
ἐλπίδι
elpidi
nadziei

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2821
N-GSF
κλήσεως
kleseos
powołania

G4771
P-2GP
ὑμῶν·
hymon;
waszego;

**4:5**

G1520
A-NSM
εἷς
heis
jeden

G2962
N-NSM
Κύριος,
Kyrios,
Pan,

G1520
A-NSF
μία
mia
jedna

G4102
N-NSF
πίστις,
pistis,
wiara,

G1520
A-NSN
ἓν
hen
jedno

G908
N-NSN
βάπτισμα·
baptisma;
zanurzenie;

**4:6**

G1520
A-NSM
εἷς
heis
jeden

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3962
N-NSM
Πατὴρ
Pater
Ojciec

G3956
A-GPM
πάντων,
panton,
wszystkich,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
ponad

G3956
A-GPM
πάντων
panton
wszystkimi

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3956
A-GPM
πάντων
panton
wszystkich

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
we

G3956
A-DPM
πᾶσιν.
pasin.
wszystkich.

**4:7**

G1520
A-DSM
Ἑνὶ
Heni
[A]

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G1538
A-DSM
ἑκάστῳ
hekasto
każdemu

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
[z] nas

G1325
V-API-3S
ἐδόθη
edothe
została dana

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G5485
N-NSF
χάρις
charis
łaska

G2596
PREP
κατὰ
kata
według

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G3358
N-ASN
μέτρον
metron
miary

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1431
N-GSF
δωρεᾶς
doreas
daru

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5547
N-GSM
Χριστοῦ.
Christu.
Pomazańca.

**4:8**

G1352
CONJ
διὸ
dio
Dlatego

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi:

G305
V-2AAP-NSM
Ἀναβὰς
Anabas
*Wstąpiwszy*

G1519
PREP
εἰς
eis
*ku*

G5311
N-ASN
ὕψος
hypsos
*wysokości*

G162
V-AAI-3S
ᾐχμαλώτευσεν
echmaloteusen
*wziął do niewoli*

G161
N-ASF
αἰχμαλωσίαν,
aichmalosian,
*wziętych do niewoli,*

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
*dał*

G1390
N-APN
δόματα
domata
*dary*

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G444
N-DPM
ἀνθρώποις.
anthropois.
*ludziom.*

**4:9**

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G1161
CONJ
δὲ
de
Zaś, [że]

G305
V-2AAI-3S
Ἀνέβη
Anebe
*wstąpił,*

G5101
I-NSN
τί
ti
cóż

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G1487
COND
εἰ
ei
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2597
V-2AAI-3S
κατέβη
katebe
zstąpił

G1519
PREP
εἰς
eis
do

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G2737
A-APN-C
κατώτερα
katotera
będącego w dole

G3313
N-APN
μέρη
mere
regionu

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1093
N-GSF
γῆς;
ges;
ziemi?

**4:10**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[Tym, który]

G2597
V-2AAP-NSM
καταβὰς
katabas
zstąpił,

G846
P-NSM
αὐτός
autos
On

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
[który]

G305
V-2AAP-NSM
ἀναβὰς
anabas
*wstąpił*

G5231
ADV
ὑπεράνω
hyperano
powyżej

G3956
A-GPM
πάντων
panton
wszystkich

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G3772
N-GPM
οὐρανῶν,
uranon,
niebios,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G4137
V-AAS-3S
πληρώσῃ
plerose
wypełniłby

G3588
T-APN
τὰ
ta
―

G3956
A-APN
πάντα.
panta.
wszystko.

**4:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
On

G1325
V-AAI-3S
ἔδωκεν
edoken
*dał*

G3588
T-APM
τοὺς
tus
tych

G3303
PRT
μὲν
men
[jednych jako]

G652
N-APM
ἀποστόλους,
apostolus,
wysłanników

G3588
T-APM
τοὺς
tus
[innych]

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś [jako]

G4396
N-APM
προφήτας,
profetas,
proroków,

G3588
T-APM
τοὺς
tus
[innych]

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś [jako]

G2099
N-APM
εὐαγγελιστάς,
euangelistas,
głosicieli dobrej nowiny,

G3588
T-APM
τοὺς
tus
[innych]

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś [jako]

G4166
N-APM
ποιμένας
poimenas
pasterzy

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1320
N-APM
διδασκάλους,
didaskalus,
nauczycieli,

**4:12**

G4314
PREP
πρὸς
pros
ku

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2677
N-ASM
καταρτισμὸν
katartismon
wydoskonaleniu

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G40
A-GPM
ἁγίων
hagion
świętych

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G2041
N-ASN
ἔργον
ergon
dziele

G1248
N-GSF
διακονίας,
diakonias,
służby,

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G3619
N-ASF
οἰκοδομὴν
oikodomen
budowaniu

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4983
N-GSN
σώματος
somatos
ciała

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5547
N-GSM
Χριστοῦ,
Christu,
Pomazańca,

**4:13**

G3360
ADV
μέχρι
mechri
aż

G2658
V-AAS-1P
καταντήσωμεν
katantesomen
osiągnęlibyśmy

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
―

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
wszyscy

G1519
PREP
εἰς
eis
―

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1775
N-ASF
ἑνότητα
henoteta
jedność

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4102
N-GSF
πίστεως
pisteos
wiary

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1922
N-GSF
ἐπιγνώσεως
epignoseos
poznania

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5207
N-GSM
Υἱοῦ
Hyiu
Syna

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G1519
PREP
εἰς
eis
do

G435
N-ASM
ἄνδρα
andra
męża

G5046
A-ASM
τέλειον,
teleion,
idealnego,

G1519
PREP
εἰς
eis
do

G3358
N-ASN
μέτρον
metron
miary

G2244
N-GSF
ἡλικίας
helikias
wieku

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4138
N-GSN
πληρώματος
pleromatos
pełni

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G5547
N-GSM
Χριστοῦ,
Christu,
Pomazańca,

**4:14**

G2443
CONJ
ἵνα
hina
abyśmy

G3371
ADV-N
μηκέτι
meketi
już nie

G1510
V-PAS-1P
ὦμεν
omen
bylibyśmy

G3516
A-NPM
νήπιοι,
nepioi,
niemowlętami

G2831
V-PNP-NPM
κλυδωνιζόμενοι
klydonidzomenoi
kołysanymi przez fale

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4064
V-PPP-NPM
περιφερόμενοι
periferomenoi
unoszonymi dookoła

G3956
A-DSM
παντὶ
panti
wszelkim

G417
N-DSM
ἀνέμῳ
anemo
wiatrem

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1319
N-GSF
διδασκαλίας
didaskalias
nauczania

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G2940
N-DSF
κυβίᾳ
kybia
oszukaństwie

G3588
T-GPM
τῶν
ton
―

G444
N-GPM
ἀνθρώπων
anthropon
ludzi,

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3834
N-DSF
πανουργίᾳ
panurgia
fałszywej mądrości,

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3180
N-ASF
μεθοδίαν
methodian
podstępu

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4106
N-GSF
πλάνης,
planes,
zwiedzenia,

**4:15**

G226
V-PAP-NPM
ἀληθεύοντες
aletheuontes
[lecz] prawdę mówiąc

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G1722
PREP
ἐν
en
w

G26
N-DSF
ἀγάπῃ
agape
miłości,

G837
V-AAS-1P
αὐξήσωμεν
auksesomen
wzroślibyśmy

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
Niego

G3588
T-APN
τὰ
ta
[we]

G3956
A-APN
πάντα,
panta,
wszystkim,

G3739
R-NSM
ὅς
hos
który

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G2776
N-NSF
κεφαλή,
kefale,
głową,

G5547
N-NSM
Χριστός,
Christos,
Pomazaniec,

**4:16**

G1537
PREP
ἐξ
eks
z

G3739
R-GSM
οὗ
hu
którego

G3956
A-NSN
πᾶν
pan
całe

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4983
N-NSN
σῶμα
soma
ciało,

G4883
V-PPP-NSN
συναρμολογούμενον
synarmologumenon
dopasowywane

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4822
V-PPP-NSN
συνβιβαζόμενον
synbibadzomenon
wiązane

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3956
A-GSF
πάσης
pases
wszystkie

G860
N-GSF
ἁφῆς
hafes
stawy,

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2024
N-GSF
ἐπιχορηγίας
epichoregias
zasilane

G2596
PREP
κατ’
kat’
według

G1753
N-ASF
ἐνέργειαν
energeian
działania

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3358
N-DSN
μέτρῳ
metro
mierze

G1520
A-GSM
ἑνὸς
henos
[właściwej dla]

G1538
A-GSM
ἑκάστου
hekastu
każdej

G3313
N-GSN
μέρους
merus
części,

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G838
N-ASF
αὔξησιν
auksesin
wzrost

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4983
N-GSN
σώματος
somatos
ciała

G4160
V-PMI-3S
ποιεῖται
poieitai
czyniąc sobie

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G3619
N-ASF
οἰκοδομὴν
oikodomen
budowaniu

G1438
F-3GSM
ἑαυτοῦ
heautu
swojemu

G1722
PREP
ἐν
en
w

G26
N-DSF
ἀγάπῃ.
agape.
miłości.

**4:17**

G3778
D-ASN
Τοῦτο
Tuto
To

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G3004
V-PAI-1S
λέγω
lego
mówię

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3143
V-PNI-1S
μαρτύρομαι
martyromai
świadczę

G1722
PREP
ἐν
en
w

G2962
N-DSM
Κυρίῳ,
Kyrio,
Panu,

G3371
ADV-N
μηκέτι
meketi
więcej już nie

G4771
P-2AP
ὑμᾶς
hymas
wy

G4043
V-PAN
περιπατεῖν
peripatein
postepujcie

G2531
ADV
καθὼς
kathos
jak

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NPN
τὰ
ta
―

G1484
N-NPN
ἔθνη
ethne
narody

G4043
V-PAI-3S
περιπατεῖ
peripatei
postępują

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3153
N-DSF
ματαιότητι
mataioteti
próżności

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3563
N-GSM
νοὸς
noos
umysłu

G846
P-GPN
αὐτῶν,
auton,
ich,

**4:18**

G4656
V-RPP-NPM
ἐσκοτωμένοι
eskotomenoi
pogrążeni w ciemności

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1271
N-DSF
διανοίᾳ
dianoia
myśli

G1510
V-PAP-NPM
ὄντες,
ontes,
będąc,

G526
V-RPP-NPM
ἀπηλλοτριωμένοι
apellotriomenoi
oddaleni od

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2222
N-GSF
ζωῆς
zoes
życia

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G52
N-ASF
ἄγνοιαν
agnoian
ignorancję

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1510
V-PAP-ASF
οὖσαν
usan
będącą

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DPM
αὐτοῖς,
autois,
nich,

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4457
N-ASF
πώρωσιν
porosin
zatwardziałość

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G2588
N-GSF
καρδίας
kardias
serca

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
ich,

**4:19**

G3748
R-NPM
οἵτινες
hoitines
którzy

G524
V-RAP-NPM
ἀπηλγηκότες
apelgekotes
stawszy się nieczułymi,

G1438
F-3APM
ἑαυτοὺς
heautus
siebie samych

G3860
V-AAI-3P
παρέδωκαν
paredokan
wydali

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G766
N-DSF
ἀσελγείᾳ
aselgeia
rozwiązłości

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G2039
N-ASF
ἐργασίαν
ergasian
robieniu

G167
N-GSF
ἀκαθαρσίας
akatharsias
nieczystości

G3956
A-GSF
πάσης
pases
wszelkiej

G1722
PREP
ἐν
en
z

G4124
N-DSF
πλεονεξίᾳ.
pleoneksia.
chciwością.

**4:20**

G4771
P-2NP
ὑμεῖς
hymeis
Wy

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G3779
ADV
οὕτως
hutos
tak

G3129
V-2AAI-2P
ἐμάθετε
emathete
nauczyliście się

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5547
N-ASM
Χριστόν,
Christon,
Pomazańca,

**4:21**

G1487
COND
εἴ
ei
jeśli

G1065
PRT
γε
ge
rzeczywiście

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
Go

G191
V-AAI-2P
ἠκούσατε
ekusate
usłyszeliście

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1722
PREP
ἐν
en
w

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
Nim

G1321
V-API-2P
ἐδιδάχθητε,
edidachthete,
daliście się pouczyć,

G2531
ADV
καθώς
kathos
jako, że

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G225
N-NSF
ἀλήθεια
aletheia
prawda

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G2424
N-DSM
Ἰησοῦ,
Iesu,
Jezusie,

**4:22**

G659
V-2AMN
ἀποθέσθαι
apothesthai
zdejmując z

G4771
P-2AP
ὑμᾶς
hymas
was

G2596
PREP
κατὰ
kata
według

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G4386
A-ASF-C
προτέραν
proteran
wcześniejszego

G391
N-ASF
ἀναστροφὴν
anastrofen
zachowania,

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G3820
A-ASM
παλαιὸν
palaion
starego

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
człowieka,

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G5351
V-PPP-ASM
φθειρόμενον
ftheiromenon
niszczonego

G2596
PREP
κατὰ
kata
według

G3588
T-APF
τὰς
tas
―

G1939
N-APF
ἐπιθυμίας
epithymias
pragnień

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G539
N-GSF
ἀπάτης,
apates,
zwodniczych,

**4:23**

G365
V-PPN
ἀνανεοῦσθαι
ananeusthai
[a] dawać odnawiać się

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3588
T-DSN
τῷ
to
[w]

G4151
N-DSN
πνεύματι
pneumati
duchu

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G3563
N-GSM
νοὸς
noos
umysłu

G4771
P-2GP
ὑμῶν,
hymon,
waszego,

**4:24**

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1746
V-AMN
ἐνδύσασθαι
endysasthai
przyoblec

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2537
A-ASM
καινὸν
kainon
nowego

G444
N-ASM
ἄνθρωπον
anthropon
człowieka

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2596
PREP
κατὰ
kata
według

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga

G2936
V-APP-ASM
κτισθέντα
ktisthenta
stworzonego

G1722
PREP
ἐν
en
w

G1343
N-DSF
δικαιοσύνῃ
dikaiosyne
sprawiedliwości

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3742
N-DSF
ὁσιότητι
hosioteti
świętości

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G225
N-GSF
ἀληθείας.
aletheias.
prawdy.

**4:25**

G1352
CONJ
Διὸ
Dio
Dlatego

G659
V-2AMP-NPM
ἀποθέμενοι
apothemenoi
odłożywszy

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G5579
N-ASN
ψεῦδος,
pseudos,
fałsz,

G2980
V-PAM-2P
λαλεῖτε
laleite
*mówcie*

G225
N-ASF
ἀλήθειαν
aletheian
*prawdę,*

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
*każdy*

G3326
PREP
μετὰ
meta
*do*

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
*―*

G4139
ADV
πλησίον
plesion
*przyjaciela*

G846
P-GSM
αὐτοῦ
autu
*jego,*

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
gdyż

G1510
V-PAI-1P
ἐσμὲν
esmen
jesteśmy

G240
C-GPM
ἀλλήλων
allelon
jednio drugim

G3196
N-NPN
μέλη.
mele.
członkami.

**4:26**

G3710
V-PPM-2P
ὀργίζεσθε
orgidzesthe
Gniewajcie się

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G264
V-PAM-2P
ἁμαρτάνετε·
hamartanete;
grzeszycie;

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2246
N-NSM
ἥλιος
helios
słońce

G3361
PRT-N
μὴ
me
niech nie

G1931
V-PAM-3S
ἐπιδυέτω
epidyeto
zachodzi

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
nad

G3950
N-DSM
παροργισμῷ
parorgismo
gniewaniem się

G4771
P-2GP
ὑμῶν,
hymon,
waszym,

**4:27**

G3366
CONJ-N
μηδὲ
mede
ani nie

G1325
V-PAM-2P
δίδοτε
didote
dawajcie

G5117
N-ASM
τόπον
topon
miejsca

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G1228
A-DSM
διαβόλῳ.
diabolo.
oszczercy.

**4:28**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2813
V-PAP-NSM
κλέπτων
klepton
Kradnący

G3371
ADV-N
μηκέτι
meketi
już niech nie

G2813
V-PAM-3S
κλεπτέτω,
klepteto,
kradnie,

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
więcej

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś,

G2872
V-PAM-3S
κοπιάτω
kopiato
niech trudzi się

G2038
V-PNP-NSM
ἐργαζόμενος
ergadzomenos
wypracowując

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
―

G2398
A-DPF
ἰδίαις
idiais
własnymi

G5495
N-DPF
χερσὶν
chersin
rękami

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G18
A-ASN
ἀγαθόν,
agathon,
dobro,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G2192
V-PAS-3S
ἔχῃ
eche
miał

G3330
V-PAN
μεταδιδόναι
metadidonai
[z czego] przekazywać

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G5532
N-ASF
χρείαν
chreian
potrzebę

G2192
V-PAP-DSM
ἔχοντι.
echonti.
mającemu.

**4:29**

G3956
A-NSM
πᾶς
pas
Każde

G3056
N-NSM
λόγος
logos
słowo

G4550
A-NSM
σαπρὸς
sapros
zgniłe

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
―

G4750
N-GSN
στόματος
stomatos
ust

G4771
P-2GP
ὑμῶν
hymon
waszych

G3361
PRT-N
μὴ
me
niech nie

G1607
V-PNM-3S
ἐκπορευέσθω,
ekporeuestho,
wychodzi,

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
ale

G1487
COND
εἴ
ei
jeśli

G5100
X-NSM
τις
tis
[już, to]

G18
A-NSM
ἀγαθὸς
agathos
dobre

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G3619
N-ASF
οἰκοδομὴν
oikodomen
budowania,

G3588
T-GSF
τῆς
tes
[gdy]

G5532
N-GSF
χρείας,
chreias,
trzeba,

G2443
CONJ
ἵνα
hina
aby

G1325
V-2AAS-3S
δῷ
do
dało

G5485
N-ASF
χάριν
charin
łaskę

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
―

G191
V-PAP-DPM
ἀκούουσιν.
akuusin.
słuchającym.

**4:30**

G2532
CONJ
καὶ
kai
I

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G3076
V-PAM-2P
λυπεῖτε
lypeite
smućcie

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G4151
N-ASN
Πνεῦμα
Pneuma
Ducha

G3588
T-ASN
τὸ
to
―

G40
A-ASN
Ἅγιον
Hagion
Świętego

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ,
Theu,
Boga,

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3739
R-DSN
ᾧ
ho
którym

G4972
V-API-2P
ἐσφραγίσθητε
esfragisthete
zostaliście zapieczętowani

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G2250
N-ASF
ἡμέραν
hemeran
dniu

G629
N-GSF
ἀπολυτρώσεως.
apolytroseos.
odkupienia.

**4:31**

G3956
A-NSF
πᾶσα
pasa
Wszelka

G4088
N-NSF
πικρία
pikria
gorycz

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2372
N-NSM
θυμὸς
thymos
zapalczywość

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3709
N-NSF
ὀργὴ
orge
gniew

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G2906
N-NSF
κραυγὴ
krauge
krzyk

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G988
N-NSF
βλασφημία
blasfemia
obelga

G142
V-APM-3S
ἀρθήτω
artheto
niech zostanie usunięte

G575
PREP
ἀφ’
af’
od

G4771
P-2GP
ὑμῶν
hymon
was

G4862
PREP
σὺν
syn
ze

G3956
A-DSF
πάσῃ
pase
wszelką

G2549
N-DSF
κακίᾳ.
kakia.
złością.

**4:32**

G1096
V-PNM-2P
γίνεσθε
ginesthe
Stawajcie się

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G240
C-APM
ἀλλήλους
allelus
sobie nawzajem

G5543
A-NPM
χρηστοί,
chrestoi,
łagodni,

G2155
A-NPM
εὔσπλαγχνοι,
eusplanchnoi,
miłosierni,

G5483
V-PNP-NPM
χαριζόμενοι
charidzomenoi
darowując

G1438
F-2DPM
ἑαυτοῖς
heautois
sobie

G2531
ADV
καθὼς
kathos
jak

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G1722
PREP
ἐν
en
w

G5547
N-DSM
Χριστῷ
Christo
Pomazańcu

G5483
V-ADI-3S
ἐχαρίσατο
echarisato
darował

G5210
P-2DP
ὑμῖν.
hymin.
wam.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) w zn. *chrzest*. [↑](#footnote-ref-2)
2. ) dosł. *Jednemu*. [↑](#footnote-ref-3)
3. ) [Ps 68:18](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/68/18). [↑](#footnote-ref-4)
4. ) [Za 8:16](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/450/8/16) [↑](#footnote-ref-5)
5. ) w zn. *diabłu*. [↑](#footnote-ref-6)